

Wissenswertes und Interessantes aus und über Finnland.

---



Worth knowing and interesting things from and about Finland.

---

Hallo Ihr Lieben,

ich freue mich ganz besonders, dass ich Euch dieses Mal einen echten „halben“ Finnen vorstellen darf, von dem man mit Sicherheit behaupten kann, dass er von Finnland und der finnischen Kultur Ahnung hat. Sein 5-jähriges Blogjubiläum spricht für sich, seine „Kalsarikännit“ Live-Streams haben unter den eingefleischten Finnlandliebhabern bereits Kultstatus und als ob das alles noch nicht genug ist, folgt jetzt auch noch sein erstes Buch „Glücksorte in Helsinki: Fahr hin und werd glücklich“. Ob uns René ein paar seiner Glücksgeheimnisse verrät?

Lest selbst...



FINNLAND HAUTNAH

©René Schwarz / Finntouch



Hello dear friends,

I am particularly pleased that this time I can introduce you to a real “half” Finn who can be said with certainty that he knows about Finland and the Finnish culture.

His 5-year blog anniversary speaks for itself, his “Kalsarikännit” live streams have already achieved cult status among the hard Finland lovers and, as if all of that is not enough, his first book “Lucky Places in Helsinki: Drive there and become happy” will be released soon.

Will René reveal some of his lucky secrets to us?

Read it yourself...

**Hallo René! Hei! Moi!**

**Wie würdest Du Dich kurz selbst vorstellen, wenn Dich jemand fragt, wer Du bist und was Du machst?**

„Ich bin René, 1982 in Berlin geboren und wohne mit meiner Familie in der Nähe von Frankfurt. Ich bin halber Finne und zweisprachig aufgewachsen. Seit 2010 bin ich selbstständig als Texter und 2016 habe ich den FinnTouch-Blog gegründet - eine der besten Entscheidungen meines Lebens!“

*How would you briefly introduce yourself, if someone asks you, who you are and what you do?*

*“I’m René, born in Berlin in 1982 and I live with my family near Frankfurt. I grew up half Finnish and bilingual. I’ve been a freelance texter since 2010 and founded the FinnTouch blog in 2016 - one of the best decisions of my life!”*

**Was verbindet Dich persönlich mit Finnland?**

„Finnland ist mein zweites Heimatland. Meine Mutter ist Finnin und demzufolge fließt also auch finnisches Blut in meinen Adern. Ich war schon von Kindheit an total fasziniert von diesem Land und konnte nie genug davon bekommen. Daran hat sich nichts geändert.“

*What is your personal connection with Finland?*

*“Finland is my second home country. My mother is Finnish and therefore I have Finnish blood in my veins. I was fascinated by this country from childhood and could never get enough of it. Nothing changed about that.”*

**Beschreibe Finnland in max. 5 Worten:**

„Das schönste Land der Welt.“

**Describe Finland in max. 5 words:**

„The most beautiful country in the world.“

**Beschreibe die Finnen/finnische Kultur mit max. 5 Worten:**

„Freundlich, unaufdringlich, ehrlich, pragmatisch, bescheiden.“

**Describe the Finns / Finnish culture in max. 5 words:**

„Friendly, unobtrusive, honest, pragmatic, modest.“

©René Schwarz  
/ Finntouch



**Was gefällt Dir an Finnland besonders gut?**

„Wo soll ich da denn anfangen? 😊 Ich liebe die nahezu unberührte Natur, die Ruhe, die reine Luft, das glasklare Wasser der Seen, die Nordlichter, die Mitternachtssonne, Helsinki bei Tag und Nacht, die Mentalität der Menschen, allerlei Leckereien wie super aromatische Erdbeeren, Blaubeeren und Moltebeeren, Karjalanpiirakka, Ruisleipä, Korvapuusti, Jaffa, Lonkero usw. (bekomme beim Schreiben schon direkt wieder eine Gänsehaut und Sehnsucht).“

**What do you particularly like about Finland?**

„Where should I start? 😊 I love the almost untouched nature, the tranquility, the pure air, the crystal clear water of the lakes, the northern lights, the midnight sun, Helsinki by day and night, the mentality of the people, all kinds of delicacies such as super aromatic strawberries, blueberries and cloudberries, Karjalanpiirakka, Ruisleipä, Korvapuusti, Jaffa, Lonkero etc. (I get goose bumps and longing while writing).“

**Welche Sachen gefallen Dir an Finnland weniger gut?**

„Der teilweise doch etwas "überfürsorgliche" Staat und die Bürokratie, sonst fällt mir da ehrlich gesagt nicht wirklich etwas ein.“

**What things do you like less about Finland?**

"The sometimes somewhat "overprotective" state and the bureaucracy, otherwise, to be honest, I can't really think of anything."

**Wie sieht es mit den anderen nordischen Ländern (Dänemark, Norwegen, Schweden) aus? Warst Du dort auch schon? Wenn ja, wo?**

„Ja, früher sind wir mit meinen Eltern immer über Dänemark und Schweden nach Finnland gefahren und haben auf dem Weg einiges angeschaut. Darüber hinaus war ich unzählige Male in Stockholm und muss schon zugeben, dass ich ein großer Fan der schwedischen Hauptstadt bin. Von hier aus mit dem Schiff durch den Stockholmer Schärengarten in Richtung Finnland zu schippern ist ein fantastisches Erlebnis, das sich jeder mal gönnen sollte! In Norwegen war ich bisher leider erst einmal, in der Region Oslo. Hat mir aber auch sehr gut gefallen und ich möchte gerne noch mehr von diesem schönen Land sehen!“

**What about the other Nordic countries (Denmark, Norway, Sweden)? Have you been there already? If yes, where?**

„Yes, we used to go with my parents to Finland via Denmark and Sweden and looked at a lot on the way. I have also been to Stockholm countless times and I have to admit that I am a big fan of the Swedish capital. Taking a boat from here through the Stockholm archipelago towards Finland is a fantastic experience that everyone should treat themselves to! Unfortunately, I've only been to Norway once, in the Oslo region. But I also liked it very much and I would like to see more of this beautiful country! " "

**Was ist Deine Persönliche #MagiedesNordens?**

„An einem schönen Sommerabend alleine auf dem Steg sitzen, auf den See hinausblicken und den Geräuschen der Natur lauschen.“

**What is your personal #MagicOfTheNorth?**

„Sitting alone on the jetty on a beautiful summer evening, looking out over the lake and listening to the sounds of nature.“

### Was sind Deine Lieblingsplätze in Finnland und warum?

„Oh, da gibt es mittlerweile auch so viele! Aber ich will versuchen, eine Auswahl zu treffen. Eine tiefe Verbindung habe ich zum Seengebiet rund um Mikkeli, weil dort das Sommerhaus (Mökki) steht, in dem ich zum ersten Mal im Alter von wenigen Monaten war und seitdem unzählige Male. Besonders ins Herz geschlossen habe ich auch Lappland und Nordkarelien, das mich aufgrund seiner ursprünglichen Natur und der dünnen Besiedlung immer ein wenig an Lappland erinnert. Jeder Finlandfan sollte einmal auf den Gipfeln des Koli gestanden haben! In Lappland bin ich immer wieder gerne in Rovaniemi, aber noch einen weiteren Herzensort möchte ich hier nennen: Das Wildniscamp von NomadicNaali an einem kleinen See nahe Ivalo. Hier durfte ich die genialsten Nordlichter meines Lebens sehen. Meine Liebe zu Helsinki hat sich verhältnismäßig spät entwickelt - aber dafür hat es mich umso heftiger erwischt. Diese Kombination aus ganz viel Wasser und Grün sowie einem spannenden urbanen Leben mit Kultur, Clubs und toller Gastronomie ist einfach etwas ganz Besonderes. Und dabei geht es dort für eine Hauptstadt meeeega entspannt zu. Zu guter Letzt muss ich noch die Region Seinäjoki nennen, da dort meine Wurzeln liegen.“



©René Schwarz / Finntouch

### What are your favorite places in Finland and why?

„Oh, there are so many now! But I will try to make a choice. I have a deep connection to the lake area around Mikkeli, because there is the summer house (Mökki), which I was in for the first time at the age of a few months and countless times since then. I also have particular fondness for Lapland and North Karelia, which always reminds me a little of Lapland due to its pristine nature and the sparse population. Every Finland fan should have stood on the summit of Koli once! In Lapland, I always like to be in Rovaniemi, but I would like to mention another place that is close to my heart: NomadicNaali's wilderness camp on a small lake near Ivalo. Here I was allowed to see the most brilliant northern lights of my life. My love for Helsinki developed relatively late - but it hit me all the harder. This combination of lots of water and green as well as an exciting urban life with culture, clubs and great gastronomy is just something very special. And for a capital city it's reallyyyyyy relaxed there. Last but not least, I have to name the Seinäjoki region, because that's where my roots are. " "

### Welche finnische Jahreszeit gefällt Dir am besten und warum?

„Das ist eine schwierige Frage, denn jede Jahreszeit hat dort ihren Reiz. Der Winter ist - vor allem im Norden - richtig klasse mit richtigem Schnee und knackiger Kälte. Im Herbst ist die bunte Farbenpracht der sich verfärbenden Bäume wunderschön. Aber ja, wenn ich mich entscheiden muss, dann würde ich doch den Sommer nennen mit seinen hellen Nächten. Zu dieser Jahreszeit ist hier alles so lebendig. Es ist eine ganz besondere Magie, die schwer in Worte zu fassen ist.“

### Which Finnish season do you like most and why?

„That is a difficult question because every season has its charm there. Winter is - especially in the north - really great with real snow and crisp cold. In autumn, the colorful splendor of the changing colors of the trees is beautiful. But yes, if I have to decide, I would call it summer with its bright nights. Everything is so alive here at this time of year. It is a very special magic that is difficult to put into words.“

### Was sollten sich Besucher in Finnland auf jeden Fall anschauen und warum?

„Ich denke, wer überhaupt erstmal reinschnuppern möchte, fährt mit einer Städtereise nach Helsinki nicht schlecht. Hier gibt es eine Menge toller Sachen zu entdecken. Suomenlinna, der weiße Dom, moderne Attraktionen wie das Löyly und das Allas Sea Pool. Und sogar Ausflüge in die Natur sind möglich (z.B. Uutela, Nuuksio)! Auf jeden Fall sollte man dann aber auch noch das Land jenseits des Kehä 3 (Autobahnring um die Hauptstadt) erkunden. Ein paar Highlights: Natürlich das Seengebiet im Osten des Landes (hier möchte ich Savonlinna mit der Burg Olavinlinna hervorheben!), Nordkarelien (Koli!), Lappland mit seiner Weite, aber auch die Städte Tampere und Turku haben einiges zu bieten. An der Küste locken romantische Holzhausstädtchen wie Rauma und Porvoo, Naantali ist auch ein richtig tolles, idyllisches Küstenstädtchen. Die Liste könnte man noch weiter fortsetzen, aber dann hätte ich hier fast ganz Finnland aufgelistet...“ 😊

*What should visitors to Finland definitely see and why?*

*„I think if you want to get a taste of it first, a city trip to Helsinki is not bad. There is a lot of great things to discover here. Suomenlinna, the white cathedral, modern attractions like the Löyly and the Allas Sea Pool. And even excursions into nature are possible (e.g. Uutela, Nuuksio)! In any case, you should also explore the country beyond Kehä 3 (motorway ring around the capital).*

*A few highlights: Of course the lake area in the east of the country (here I would like to highlight Savonlinna with the Olavinlinna castle!), North Karelia (Koli!), Lapland with its vastness, but also the cities of Tampere and Turku have a lot to offer. Romantic wooden house towns like Rauma and Porvoo beckon on the coast, Naantali is also a really great, idyllic coastal town. The list could go on, but then I would have listed almost all of Finland here ...” 😊*



©René Schwarz / Finntouch

### Es folgen einige Begriffe, die man mit typisch finnischen Klischees verbindet. Was fällt Dir ganz spontan dazu ein:

*Here are a few terms that are associated with typical Finnish clichés. What do you think of spontaneously:*

#### Elche

„Noch nie einen in freier  
Wildbahn gesehen!“

*Moose*

„Never seen one in the  
wild!“

#### Eislochschwimmen

„Habe ich tatsächlich noch nie  
gemacht, steht aber ganz oben auf  
der Liste!“

*Ice swimming*

„I've actually never done it before,  
but it's at the top of the list!“

#### Finnische Helden

„Jari Litmanen, Teemu Pukki, Mika Häkkinen,  
Janne Ahonen, Darude, Mannerheim.“

*Finnish heroes*

„Jari Litmanen, Teemu Pukki, Mika Häkkinen,  
Janne Ahonen, Darude, Mannerheim.“

#### Kaffee

„Darf niemals fehlen.“

*coffee*

„Should never be missed.“

#### Mittsommer

„Pure Magic.“

*Midsummer*

„Pure magic.“

#### Moomin

„Man muss sie einfach lieben.“

*Moomin*

„You just have to love them.“

#### Mökki

„Ich liebe es.“

#### Mücken

„Mitunter nervig, aber da muss man halt durch.“

#### Polarlicht

„Atemberaubend!“

**Mökki**

„I love it.“

**Mosquitoes**

„It's sometimes annoying, but you have to keep going.“

**Aurora borealis**

"Breathtaking."

**Rentiere**

„In Lappland dein täglicher Begleiter.“

**Reindeer**

„Your daily companion in Lapland.“

**Salmiak**

„Finnische Spezialität.“

**Salmiak**

„Finnish speciality.“

**Sauna**

„Bester Ort der Welt zum entspannen!“

**Sauna**

„Best place in the world to relax!“

**Sisu**

„Mit der richtigen Einstellung und Beharrlichkeit kann man fast alles erreichen.“

**Sisu**

„With the right attitude and perseverance, you can achieve almost anything.“

**Tonttu**

„Die Helfer des Joulupukki.“

**Tonttu**

„The helpers of Joulupukki.“

**Weihnachtsmann**

„Habe ich schon ein paar Mal besucht in Rovaniemi - ja, es gibt ihn wirklich!“ 😊

**Santa Claus**

„I have already visited Rovaniemi a few times – yes, he really does exist!“ 😊

**Was ist das lustigste/komischste/schwerste/schrägste finnische Wort, dass Dir bisher begegnet ist?**

„Puh... ich mag ja "höpö, höpö" sehr gerne. Das sagt man zu jemandem, von dem man denkt, dass er gerade ziemlichen Blödsinn erzählt hat. Dennoch klingt es irgendwie "nett", "liebvoll" und "lustig" und in keiner Weise abwertend. Ich liebe die finnische Sprache!“

**What is the funniest / weirdest / heaviest / weirdest Finnish word that you have come across?**

„Phew ... I like" höpö, höpö "very much. This is what you say to someone who you think has just been telling some nonsense. Nevertheless, it sounds somehow "nice", "loving" and "funny" and in no way derogatory. I love the Finnish language!“ 😊

**Welche weiteren Tipps hast Du für Finnlandinteressierte?**

„Selbst im Sommer bitte unbedingt Kleidung für die verschiedensten Witterungsverhältnisse einpacken. Im Idealfall habt ihr 2 Wochen 30 Grad und Sonnenschein, es können aber auch mal 10 Grad und Regen sein...“

**What other tips do you have for those interested in Finland?**

“Even in summer, please be sure to pack clothes for all kinds of weather conditions. Ideally you have 30 degrees and sunshine for 2 weeks, but it can also be 10 degrees and rain... ”

**Wo und wie können Dich die Leser finden? (Website, Blog, Facebook, ...)**

„Auf [www.finntouch.de](http://www.finntouch.de), dazu die Social-Media-Kanäle auf [Facebook](https://www.facebook.com/finntouch) und [Instagram](https://www.instagram.com/finntouch).“

**Where and how can readers find you? (Website, blog, Facebook, ...)**

„On [www.finntouch.de](http://www.finntouch.de), plus the social media channels on [Facebook](https://www.facebook.com/finntouch) and [Instagram](https://www.instagram.com/finntouch).“



©René Schwarz / Finntouch

**An welchem Projekt arbeitest Du aktuell? Was erwartet Deine Leser demnächst?**

„Ich arbeite - wie so oft - an zahlreichen Projekten parallel. Es wird dieses Jahr Einiges von mir zu lesen geben – auch außerhalb von FinnTouch und in gedruckter Form. Zum Einen schreibe ich ja regelmäßig für das Nordis-Magazin aber im Spätsommer wird dann endlich mein Buch über Helsinki im Droste Verlag erscheinen. Ich kann es kaum erwarten!“ 😊

**Which project are you currently working on? What can your readers expect soon?**

„As so often, I work on numerous projects parallel. There will be a lot of me to read this year – also outside of FinnTouch and in print. On the one hand, I write regularly for the Nordis magazine, but in late summer my book about Helsinki will finally be published by Droste Verlag. I won't wait any longer!“ 😊

**Was möchtest Du den Lesern noch mitteilen?**

„Wenn ihr den Traum habt, einmal nach Finnland zu reisen, dann MACHT ES (sobald es wieder möglich ist)! Es ist kein Ding der Unmöglichkeit, selbst wenn ihr nicht so viel verdient. Konsequenterweise einen Sparplan anlegen, an anderer Stelle ein bisschen einschränken, und dann ab in den Norden! Ihr müsst auch keine Angst haben, da nicht zurechtzukommen. Die Finnen sind super hilfsbereit, sprechen fast alle ausgezeichnetes Englisch, einige sogar sehr gut Deutsch. Eine Warnung muss ich aber in diesem Zusammenhang auch noch aussprechen: Wer einmal da war, wird meist immer wieder kommen wollen!“

**What else would you like to tell the readers?**

*If you have the dream of going to Finland one day, DO IT (as soon as it is possible again)! It is not an impossibility, even if you do not earn that much. Consistently create a savings plan, restrict a bit elsewhere, and then off to the north! You don't have to be afraid of not being able to cope with it. The Finns are super helpful, almost all of them speak excellent English, some even speak very good German. But I also have to warn you in this context: Anyone who has been there once will usually want to come back again and again!"*



©René Schwarz / Finntouch

Wow! René – vielen lieben Dank, dass Du Dir die Zeit genommen hast, den Fragebogen zu beantworten. Wir haben auf diesem Weg einen super sympathischen und authentischen Einblick in DEIN geliebtes Finnland erhalten. Vielen Dank auch für die interessanten Insidertipps. Und ja Du hast einfach nur recht – Finnland – es ist das schönste Land der Welt! Ich wünsche Dir mit Deinem Blog, mit Deinem Buch und allem was Du in Deiner Tätigkeit als Texter tust, sowie Deiner Familie alles Gute und weiterhin viel Erfolg.

*Wow! René - thank you very much for taking the time to answer the questionnaire. In this way we got a super personable and authentic insight into YOUR beloved Finland. Thank you also for the interesting insider tips. And yes*

Wissenswertes und Interessantes  
aus und über Finnland.

---



Worth knowing and interesting  
things from and about Finland.

---

*you are just right - Finland - it is the most beautiful country in the world! I wish you all the best and success with your blog, your book and everything you do in your work as a texter, as well as your family.*

**Ihr Lieben – was meint Ihr? René hat uns tolle Einblicke gegeben oder? Ihr wollt noch mehr davon? Oder Ihr wollt René vlt. mal im Live-Stream folgen und Euch direkt mit ihm austauschen? Dann schaut doch jetzt gleich noch auf seinem Blog [www.finntouch.de](http://www.finntouch.de) vorbei. Hier gibt es ständig etwas Neues zu entdecken.**

**Ich wünsche Euch viel Spaß und sage bis bald, zum nächsten „Q&Q“.**

*Dear ones - what do you think? René gave us great insights, didn't he? Do you want more of it? Or you want René vlt. times in the live stream and talk to him directly? Then take a look at his blog [www.finntouch.de](http://www.finntouch.de) right now. There is always something new to discover here.*

*I wish you a lot of fun and see you soon, for the next "Q&Q".*

Juliane  
(17.04.2021)

Wissenswertes und Interessantes  
aus und über Finnland.

---



*Worth knowing and interesting  
things from and about Finland.*

---

